

KAJIAN KEBAHASAAAN TESIS BERBAHASA JAWA

Oleh: Dr. Mulyana, M.Hum, Prof. Dr. Suwarna, M.Pd., Dr. Afendy Widayat, M.Phil

ABSTRAK

Abstrak

Tujuan penelitian ini adalah menjelaskan dan menemukan solusi permasalahan kebahasaan yang ada di dalam penulisan karya ilmiah tesis di Prodi Magister Pendidikan Bahasa Jawa FBS UNY. Permasalahan kebahasaan dalam tesis di antaranya adalah: (1) peristilahan ilmiah, (2) struktur bahasa Jawa, dan (3) unsur serapan dalam tesis. Metode penelitian yang digunakan adalah deskriptif kuantitatif dan kualitatif. Perspektif kuantitatif digunakan untuk mengetahui tingkat dan prosentase kecenderungan kesalahan atau ketidaksesuaian pemakaian bahasa Jawa, dan perspektif kualitatif dikembangkan untuk mengetahui sistem kebahasaan yang perlu dibetulkan atau disesuaikan. Data penelitian berupa kata, istilah, kalimat dalam 13 tesis berbahasa Jawa dari berbagai angkatan. Instrumen penelitian yang digunakan berupa angket, wawancara, dan pengamatan (kajian kritis). Selanjutnya data dikumpulkan dengan teknik baca, catat, dan wawancara. Analisis data dilakukan dengan *blended analysis*. Hasil penelitian menunjukkan adanya kecenderungan ketidaksesuaian dalam 3 (tiga) aspek, yaitu; (1) pemakaian peristilahan ilmiah, pada umumnya digunakan pada judul, sub judul atau istilah terkait aspek keilmiahannya. Berdasarkan analisis kuantitatif diperoleh angka 85% sudah sesuai, dan 15% belum sesuai; (2) ditemukan sejumlah kesalahan atau ketidaksesuaian struktur bahasa Jawa dalam tesis, mulai dari tingkat fonemis-ortografis, morfologis, sampai sintaksis. Pada struktur gramatika ini ditemukan juga adanya aspek interferensi; (3) pada aspek serapan ditemukan adanya 3 (tiga) pola, yaitu adopsi, adaptasi, dan pungutan. Gejala serapan bahasa sebenarnya tidak merusak, namun perlu disesuaikan dengan kaidah bahasa Jawa yang benar. Hasil akhir interpretasi data ini digunakan sebagai materi faktual dalam penyusunan Panduan Penulisan Tesis Berbahasa Jawa.

Kata Kunci: *Kata Kunci: aspek kebahasaan, tesis, panduan*